

# Directors Of The Year 2008 Awards

## Dr Ma Weihua 馬蔚華博士

Executive Director 執行董事

### President and CEO, China Merchants Bank Co., Ltd 招商銀行股份有限公司行長兼首席執行官

馬蔚華博士



President and CEO of China Merchants Bank, Dr. Ma Weihua  
招商銀行行長兼首席執行官馬蔚華博士

## DR MA WEIHUA



President Ma Weihua received "The Best Retail Bank in China" award from *Asian Banker* on behalf of China Merchants Bank  
馬蔚華行長代表招商銀行接受《亞洲銀行家》頒發的「中國最佳零售銀行」獎項



President Ma Weihua made a donation on behalf of his company at a charity evening event organized by China Merchants Bank to help victims of a snowstorm in China  
招商銀行舉辦「風雲無情，招行有愛」慈善募捐晚會，馬蔚華行長代表招行捐款



China Merchants Bank President Ma Weihua met with New York Mayor Michael Bloomberg  
馬蔚華行長與紐約市長彭博親切會面

### Message from Awardee 得獎者的話

I joined China Merchants Bank in 1999 after a long career as a regulator and central banker, with the Peoples Bank of China and the State Administration of Foreign Exchange. The view from the other side of the aisle can be quite different, especially when financial markets are turbulent as at the present time. The award from Hong Kong Institute of Directors is a recognition and encouragement not only to me, but to all of my colleagues at the bank, as well. Throughout my career, I have tried to serve as a bridge between the public interest and corporate goals. As a listed company in Hong Kong and Shanghai, this has meant demanding a vigorous regime of corporate governance and the highest standards of transparency and responsiveness to our shareholders and investors. We take the award as a sign that we have to some degree met these goals.

在一九九九年加盟招商銀行之前，我曾在很長的時間內就職於中國人民銀行和國家外匯管理局。我體會到，企業和監管機構看待問題的觀點和角度可以截然不同，尤其是在金融市場波濤洶湧的今天。榮獲是次香港董事學會的殊榮不僅是對我本人的肯定和鼓舞，對招商銀行的全體員工也是一種激勵。在事業上，我努力擔當平衡公眾利益與企業發展目標的橋梁。作為在香港和上海兩地同時上市的公司，招商銀行需要付出更大的努力去完善公司治理、提升透明度及對股東和投資者做出回應，以符合更高的要求。這次獲獎，顯示我們在這些方面做出了一定的成績。

### Citation of the Panel of Judges

Dr Ma is an outstanding executive director who contributes significantly to the well-being of the board and the overall strategic growth objectives of China Merchants Bank. He is a thoughtful and visionary leader, yet is pragmatic and has a good understanding of the bank's strengths and developmental needs. Dr Ma fosters communication between board members. He also brings outside expertise and insights to board deliberations at appropriate times.

### 評審團評語

馬博士是一位傑出的招商銀行執行董事，對董事會的穩健發展和銀行制訂的整體策略性增長目標貢獻良多。一方面，他是一位心思細密、懷有遠見的領導人，另一方面，他亦講求實事求是，對銀行的實力與發展需要了解得十分透徹。馬博士促進董事會成員之間的溝通，他亦在適當的時候將銀行以外的專門知識和見解引進給董事會考量。

